



## Saint George the Roman (Parmoute 23, Paone 3)

### (الشهيد العظيم مارجرس الروماني (23 برمودة، 3 بؤوني))

(1/18) Hail to you George / Whose name is great / You were chosen by the Lord Jesus / Your fame is in every place

(1/18) السلام لك يا جاورجيوس / ذو الاسم الأعظم / إختارك الرب يسوس / شاع ذكرك في الأقاليم

(2/18) You went, O chosen one / Before Emperor Diocletian / You put to shame the unbelievers / By the sign of the cross

(2/18) تقدمت أيها المختار / إلى داديانوس / وأخزيت كل الكفار / بعلامة بي إستافروس

(3/18) Diocletian saw you / With grace in your face / Beautiful in person / A star shining with grace

(3/18) رآك داديانوس / على وجهك النعمة / جميلاً في شخصك / تضى مثل النجمة

(4/18) He said to you, O chosen one, / "From where are you? / In the past three years / I have not seen a man like you

(4/18) فقال لك يا مختار / أنت من أي مكان / أنا لي ثلاثة أعوام / ما رأيت مثلك إنسان

(5/18) "What is your request / That today you have come / Approach and inform me / Where are you from?

(5/18) فما حاجتك عندي / حتى أتيت الآن / تعال وأخبرني / أنت من أي مكان

(6/18) "By the truth of Jesus your Lord / You must tell me / About your father / A governor must he be?"

(6/18) بحق يسوع ربك / تخبرني يا إنسان / عن أبيك وجدك / كان وزيراً أم سلطان

(7/18) George answered him, / "My father is Anastasious / I am a servant of my Lord / Jesus Christ

(7/18) فقال له جاورجيوس / أنا أبي أنسطاسيوس / وأنا عبد لربي / يسوس بي إخرستوس

(8/18) "Cappadocia is our land / In Palestine is our kin / We were raised there / We dwell therein"

(8/18) كبادوكية بلدنا / نسبتنا في فلسطين / وفيها مربانا / وفيها مقيمين

(9/18) Diocletian said to him, / "Come, worship the idols with me / Offer incense to them / I shall write you a decree!"

(9/18) فقال له داديانوس / تعالي أعبد للأوثان / وبخّر يا محروس / وأنا أكتب لك فرمان

(10/18) George answered him, / "I am the  
seed of the honorable / How can you  
command me, O defiled / To worship the  
idols?"

(10/18) فقال له جاورجيوس / أنا نسل الكرام / كيف تأمرني يا  
منجوس / أنا أعبد الوثان

(11/18) Diocletian commanded / To torture  
the righteous one / The soldiers stripped  
him / With nails they attacked him

(11/18) فأمر داديانوس / بتعذيب القديس / والأجناد قد عروه  
وضربوه بالدبابيس

(12/18) For seven long years / He suffered  
many tortures / He endured all pain / For his  
love of the Lord of lords

(12/18) سبع سنوات عدة / يقاسى في الأتعاب / وإحتمل كل شدة  
/ في محبة رب الأرباب

(13/18) Three deaths, he died / For His holy  
name / For the love of the Lord of hosts /  
Life-giver to every spirit

(13/18) ثلاث ميتات قد مات / لأجل إسمه القدوس / وحباً في  
رب القوات / المحيي كل نفوس

(14/18) After the fourth death / He went up  
with joy / He received martyrdom / And  
seven crowns of gold

(14/18) وفي رابع موته / مضى بالتلهيل / وأخذ الشهادة / ونال  
سبعة أكاليل

(15/18) He attained grace / From the holy  
Lord of Hosts / And received the crown of  
martyrdom / My lord King George

(15/18) ظفر بالنعمة / من عند الرب القدوس / ونال إكليل  
الشهادة / باشويس إبورو جاورجيوس

(16/18) Hail to you, O hero! / Leader of all  
knights / Through whose courageous deeds /  
The idolaters were ashamed

(16/18) السلام لك يا بطل / يافاند كل الفرسان / يا مَنْ مِنْ أَجْلِ  
إسمك / خزي عباد الأوثان

(17/18) Hail to you, O saint! / Son of  
Anastasius / O precious and honorable /  
Servant of Jesus Christ

(17/18) السلام لك يا قديس / يا ابن أنسطاسيوس / يا حبراً نفيس  
/ يا عبد إيسوس بي إخرستوس

(18/18) The mention of Your name / Is in all  
the believers' mouths / They all say "O God  
of George / Help all of us!"

(18/18) تفسير إسمك في أفواه / كل المؤمنين / الكل يقولون يا  
إله / مارجرس أعنا أجمعين